

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 265

Volume 36

26 October 1993

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ Commission Regulation (EEC) No 2925/93 of 22 October 1993 concerning the stopping of fishing for 'other species' by vessels flying the flag of Belgium 1
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2926/93 of 22 October 1993 concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of Denmark 2
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2927/93 of 22 October 1993 concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of Belgium 3
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2928/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 890/78 laying down detailed rules for the certification of hops 4
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2929/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 223/90 as regards the rate of Community part-financing applicable in Greece, Italy and the United Kingdom (Northern Ireland) for the measures referred to in Regulation (EEC) No 2328/91 7
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2930/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 1786/93 determining, for the period 1 July 1993 to 28 February 1994, the quantities of raw sugar produced in the French Overseas Departments for which the refining aid specified in Council Regulation (EEC) No 2225/86 may be granted 8
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2931/93 of 25 October 1993 fixing for the 1993/94 marketing year the reference prices for artichokes 10
- ★ Commission Regulation (EEC) No 2932/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 2177/92 laying down detailed rules for the application of the specific supply arrangements for the Azores, Madeira and the Canary Islands with regard to sugar 12

★ Commission Regulation (EEC) No 2933/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 2047/84 determining the rice intervention centres other than Vercelli	13
Commission Regulation (EEC) No 2934/93 of 25 October 1993 on the supply of various consignments of cereals as food aid	14
Commission Regulation (EEC) No 2935/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 1198/93 increasing to 3 700 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the French intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened	18
Commission Regulation (EEC) No 2936/93 of 25 October 1993 introducing a countervailing charge on apples originating in Hungary	20
Commission Regulation (EEC) No 2937/93 of 25 October 1993 determining the extent to which applications lodged in September 1993 for import licences for the remaining quantities of fresh, chilled or preserved beef and veal under the import arrangements provided for in the Bilateral Agreement on Agriculture between the Community and Sweden can be accepted	22
Commission Regulation (EEC) No 2938/93 of 25 October 1993 amending various Regulations in respect of combined nomenclature codes in the floriculture sector ...	23
Commission Regulation (EEC) No 2939/93 of 25 October 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	24
★ Commission Regulation (EEC) No 2940/93 of 25 October 1993 amending Regulation (EEC) No 2237/77 on the form of farm return to be used for the purpose of determining incomes of agricultural holdings	26
Commission Regulation (EEC) No 2941/93 of 25 October 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	41
Commission Regulation (EEC) No 2942/93 of 25 October 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	43

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

93/543/EEC :

- ★ **Commission Decision of 1 October 1993 amending Decision 93/348/EEC on the extension to non-members of certain rules adopted by the producers' association Apopesca in the fishery and aquaculture products sector** 45

93/544/EEC :

- ★ **Commission Decision of 5 October 1993 amending the Decision 91/652/EEC on the establishment of a Community support framework for Community structural assistance in the United Kingdom (Areas outside Objective 1) on the improvement of the conditions under which agricultural products are processed and marketed** 46

93/545/EEC :

- ★ **Commission Decision of 25 October 1993 amending Decision 93/378/EEC authorizing Portugal to import from third countries at a reduced levy certain quantities of raw sugar during the period 1 July 1993 to 28 February 1994** 47

Corrigenda

- ★ **Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2710/93 of 30 September 1993 concerning certain special sales by tender of vinous alcohol held by intervention agencies, for use as motor fuel within the Community (OJ No L 245 of 1. 10. 1993)** 48

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2925/93**of 22 October 1993****concerning the stopping of fishing for 'other species' by vessels flying the flag of Belgium**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3921/92 of 20 December 1992 allocating, for 1993, certain catch quotas between Member States for vessels fishing in the Norwegian exclusive economic zone and the fishing zone around Jan Mayen⁽³⁾, provides for 'other species' quotas for 1993;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of 'other species' in the waters of ICES division IV (Norwegian waters south of 62° N) by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium have reached the quota allocated for 1993; whereas

Belgium has prohibited fishing for this stock as from 10 October 1993; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of 'other species' in the waters of ICES division IV (Norwegian waters south of 62° N) by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium are deemed to have exhausted the quota allocated to Belgium for 1993.

Fishing for 'other species' in the waters of ICES division IV (Norwegian waters south of 62° N) by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 10 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 October 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 44.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2926/93
of 22 October 1993
concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of
Denmark

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987, establishing certain control measures for fishing activities⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3919/92 of 20 December 1992, fixing, for certain fish stocks and groups of stocks, the total allowable catches for 1993 and certain conditions under which they may be fished⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 927/93⁽⁴⁾, provides for saithe quotas for 1993;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark have reached the quota allocated for 1993; whereas Denmark has prohibited fishing for this stock as

from 4 October 1993; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark are deemed to have exhausted the quota allocated to Denmark for 1993.

Fishing for saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 4 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 October 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2927/93

of 22 October 1993

concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of Belgium

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987, establishing certain control measures for fishing activities ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3919/92 of 20 December 1992, fixing, for certain fish stocks and groups of stocks, the total allowable catches for 1993 and certain conditions under which they may be fished ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 927/93 ⁽⁴⁾, provides for saithe quotas for 1993;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium have reached the quota allocated for 1993; whereas Belgium has prohibited fishing for this stock as

from 10 October 1993; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium are deemed to have exhausted the quota allocated to Belgium for 1993.

Fishing for saithe in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 10 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 October 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2928/93

of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 890/78 laying down detailed rules for the certification of hops

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1696/71 of 26 July 1971 on the common organization of the market in hops⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3124/92⁽²⁾, and in particular Article 2 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1784/77 of 19 July 1977 concerning the certification of hops⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1987/93⁽⁴⁾, excludes certain products from the certification process on account of their specific characteristics or their intended use; whereas isomerized hop powders and the new isomerized hop products referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1784/77 fall within that group of products, as do isomerized hop extracts; whereas those products in Commission Regulation (EEC) No 890/78⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2265/91⁽⁶⁾, should be defined more precisely;

Whereas the second subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1784/77 lays down that products exempt from certification must be subject to a control procedure; whereas the control procedure must ensure that such products do not disturb the normal marketing of certified products and are used only for the purposes stated and only be those for whom they are intended;

Whereas the control procedures should be the responsibility of the bodies carrying out certification;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Hops,

Article 1

Regulation (EEC) No 890/78 is hereby amended as follows:

1. Article 1 is replaced by the following:

Article 1

- (a) "unprepared hops" means hops which have undergone only preliminary drying and packaging;
- (b) "prepared hops" means hops which have undergone final drying and final packaging;
- (c) "seeded hops" means hops marketed with a seed content greater than 2 % of their weight;
- (d) "seedless hops" means hops marketed with a seed content not exceeding 2 % of their weight;
- (e) "isomerized hop extract" means an extract in which the alpha acids have been almost totally isomerized;
- (f) "isomerized hop powder" means a powder in which the alpha acids have been almost totally isomerized;
- (g) "new isomerized hop products" means products in which not only have the alpha acids been totally isomerized but other constituents have also undergone alteration to a greater or lesser extent (according to the stage at which and the condition under which the transformation of the alpha acids has been carried out) or have been deliberately eliminated from the final product;
- (h) "sealing" means closure of the package under official supervision and in such a way that the means of closure will be damaged when the package is opened;
- (i) "closed operating circuit" means a process for preparing or processing hops carried out under official supervision and in such a way that no hops or processed products can be added or removed during the operation. The closed operating circuit starts with the opening of the sealed package containing the hops or hop products to be prepared or processed and ends with the sealing of the package containing the processed hops or hop product;
- (j) "consignment" means a number of packages of hops or hop products with the same characteristics presented at the same time for certification by the same individual or associated producer or by the same processor;

⁽¹⁾ OJ No L 175, 4. 8. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 313, 30. 10. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 200, 8. 8. 1977, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 182, 24. 7. 1993, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 117, 29. 4. 1978, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 208, 30. 7. 1991, p. 22.

2. paragraphs 5 and 6 of Article 8 are replaced by the following:

'5. With the exception of the substances set out in Annex V, only the certified hops and hop products referred to in Article 7 of Regulation (EEC) No 1784/77 may enter the closed operating circuit. They may enter only in the state in which they have been certified.

6. If, during the production of extracts manufactured by the use of carbon dioxide, processing in the closed operating circuit has to be interrupted for technical reasons, the representatives of the official bodies or departments referred to in Article 1 (6) of Regulation (EEC) No 1784/77 shall seal the package containing the intermediate product at the point of interruption. The seals may be broken only by the abovementioned representatives when processing resumes.'

3. Article 10 is amended as follows:

(a) the opening phrase is replaced by the following:

'The products referred to in Article 1 (1) (a) to (f) of Regulation (EEC) No 1784/77 shall be subject to the following checks:'

(b) point (b) is replaced by the following:

'(b) In the case of isomerized hop extracts, isomerized hop powders and the new isomerized hop

products listed in Annex VI, the processor shall each year, not later than 31 December, declare to the control body the quantities produced and the quantities marketed. The packaging must bear the words 'isomerized hop extract', 'isomerized hop powder' or 'new isomerized hop product' and must state the weight or volume, the original variety, the product used and the percentage of the product used.'

(c) point (d) is replaced by the following:

'(d) In the case of hops and hop products put up in small packets for sale to private individuals for their own use, the weight of the package may not exceed:

- 1 kg in the case of cones or powder,
- 300 g in the case of extract, powder and the new isomerized products.

A description of the product and its weight must appear on the package.'

4. the Annex hereto is added is Annex VI.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

ANNEX VI

ISOMERIZED HOP PRODUCTS ON, OR NEAR, MARKET — NOVEMBER 1992

Product	Process	Use
Isomerized pellets	Conventional Type 90 powder mixed with metallic oxide (usually magnesium), pelleted and subjected to slow, low temperature, warming up	In replacement of standard hop pellets in kettle, or as late addition in kettle
Extrudate (extruded hop powder)	Conventional powder mixed with metallic carbonates, oxides or hydroxides (or mixtures thereof), forced through an extrusion cooker (high pressure plus temperature for short period)	As for isomerized pellets
Stabilized pellets	As for isomerized pellets, but with no warming up	As for isomerized pellets
Isomerized kettle extracts (including PIKE, MIKE, IKE, IRE)	Generally conventional (usually CO ₂) extracts mixed with metallic oxides, hydroxides or carbonates (or mixtures thereof) and subjected to heating or pressure (or both). In some products, the metal ions and metallic salts are removed from the final mixture	In replacement of standard kettle extracts, or as late addition in kettle
Post-fermentation — isomerized extracts	Hop extracts purified and treated as above to give relatively pure isomerized alpha acid (generally in the form of alkali metal salts of isomerized alpha acids (usually potassium))	As final adjustment to beer bitterness levels, with no effect on other beer flavours
Post-fermentation — reduced isomerized extracts	Hop extracts purified, chemically reduced and treated as above to give relatively pure reduced isomerized products	For control of beer bitterness levels, protection against "sunstruck" taints and enhancement of foam stability with no effect on other beer flavours

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2929/93

of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 223/90 as regards the rate of Community part-financing applicable in Greece, Italy and the United Kingdom (Northern Ireland) for the measures referred to in Regulation (EEC) No 2328/91

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2328/91 of 15 July 1991 on improving the efficiency of agricultural structures⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1992/93⁽²⁾, and in particular Article 31 (2) thereof,

Whereas the rate of Community part-financing for the measures referred to in Regulation (EEC) No 2328/91 is fixed by Regulation (EEC) No 223/90⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3588/92⁽⁴⁾; whereas that rate should be raised to 75 % for expenditure for 1993 in respect of the compensatory allowances granted in Greece and in the regions of Italy covered by Objective 1 pursuant to Article 17 of Regulation (EEC) No 2328/91 and to 65 % for expenditure in the United Kingdom (Northern Ireland) for 1992 and 1993 for all the measures referred to in Regulation (EEC) No 2328/91; whereas the increases are justified by the need to improve implementation of the measures concerned in the corresponding Community support frameworks;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee for Agricultural Structures and Rural Development;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee for Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Annex I to Regulation (EEC) No 223/90, all the indents and rates are replaced by the following:

- | | |
|---|------|
| — Portugal, Greece (compensatory allowances), Italy (compensatory allowances) | 75 % |
| — Greece (other measures), Ireland, United Kingdom (Northern Ireland) | 65 % |
| — France (overseas departments) | 60 % |
| — France (Corsica), Italy (other measures), Spain | 50 % |

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 1 shall apply to expenditure in Greece and Italy for 1993 and to expenditure in the United Kingdom (Northern Ireland) for 1992 and 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 218, 6. 8. 1991, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 182, 24. 7. 1993, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 22, 27. 1. 1990, p. 62.

⁽⁴⁾ OJ No L 364, 12. 12. 1992, p. 27.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2930/93
of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 1786/93 determining, for the period 1 July 1993 to 28 February 1994, the quantities of raw sugar produced in the French Overseas Departments for which the refining aid specified in Council Regulation (EEC) No 2225/86 may be granted

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 ⁽²⁾, and in particular Article 9 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2225/86 of 15 July 1986 laying down measures for the marketing of sugar produced in the French overseas departments and for the equalization of the price conditions with preferential raw sugar ⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of Article 3 (2),

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1786/93 ⁽⁴⁾ lays down, for the period 1 July 1993 to 28 February 1994, the quantities of raw sugar in respect of which the refining aid specified in Article 3 of Regulation (EEC) No 2225/86 may be granted; whereas the quantity originating in the French Antilles and allocated to Portuguese refineries is no longer available; whereas, however, an

equivalent quantity originating in Réunion is available for Portugal; whereas the quantities specified in Annex I to Regulation (EEC) No 1786/93 should therefore be duly adjusted with effect from 1 July 1993;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 1786/93 is replaced with effect from 1 July 1993, by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 194, 17. 7. 1986, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 163, 6. 7. 1993, p. 11.

ANNEX

ANNEX I

Quantities of raw cane sugar, expressed as white sugar equivalent (1 000 tonnes)

(Period from 1 July 1993 to 28 February 1994)

From the French Overseas Departments	For refining			
	Metropolitan France	Portugal	United Kingdom	Other regions of the Community
1. Réunion	158	12	7	0
2. Guadeloupe and Martinique	0	0	0	0'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2931/93
of 25 October 1993

fixing for the 1993/94 marketing year the reference prices for artichokes

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93⁽²⁾, and in particular Article 27 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 9 (1) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3824/92 of 28 December 1992 laying down the prices and amounts fixed in ecus to be amended as a result of the monetary realignments⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1663/93⁽⁵⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas, pursuant to Article 23 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72, reference prices valid for the whole Community are to be fixed at the beginning of the marketing year;

Whereas artichokes are produced in such quantities in the Community that reference prices should be fixed for them;

Whereas artichokes harvested during a given crop year are marketed from October to September of the following year; whereas the quantities harvested in the months July to October are so small that there is no need to fix reference prices for these months; whereas reference prices should be fixed only for the period 1 November up to and including 30 June of the following year;

Whereas Article 23 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1035/72 stipulates that reference prices are to be fixed at the same level as for the preceding marketing year, adjusted, after deducting the standard cost of transporting Community products between production areas and Community consumption centres in the preceding year, by:

- the increase in production costs for fruit and vegetables, less productivity growth, and
- the standard rate of transport costs in the current marketing year;

Whereas the resulting figure may nevertheless not exceed the arithmetic mean of producer prices in each Member State plus transport costs for the current year, after this amount has been increased by the rise in production costs less productivity growth; whereas the reference price may, however, not be lower than in the preceding marketing year;

Whereas, to take seasonal price variations into account, the marketing year should be divided into several periods and a reference price fixed for each of these periods;

Whereas producer prices are to correspond to the average of the prices recorded on the representative market or markets situated in the production areas where prices are lowest, during the three years prior to the date on which the reference price is fixed, for a home-grown product with defined commercial characteristics, being a product or variety representing a substantial proportion of the production marketed over the year or over part thereof and satisfying specified requirements as regards market preparation; whereas, when the average of prices recorded on each representative market is being calculated, prices which could be considered excessively high or excessively low in relation to normal price fluctuations on that market are to be disregarded;

Whereas Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 3820/92 of 28 December 1992 on transitional measures for the application of the agrimonetary arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁶⁾ establishes a correspondence between the provisions of the agrimonetary arrangements applicable from 1 January 1993 and those applicable before that date;

Whereas Regulation (EEC) No 3824/92 establishes a list of prices and amounts for the fruit and vegetables sector which are to be divided by a coefficient of 1,010495, fixed by Regulation (EEC) No 537/93⁽⁷⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1331/93⁽⁸⁾; as from the beginning of the 1993/94 marketing year; whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 3824/92 lays down that the resul-

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 158, 30. 6. 1993, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 22.

⁽⁷⁾ OJ No L 57, 10. 3. 1993, p. 18.

⁽⁸⁾ OJ No L 132, 29. 5. 1993, p. 114.

ting reduction in the prices and amounts for each sector concerned shall be specified and the level of such reduced prices fixed; whereas, however, this adjustment may not result in a reference price level below that of the preceding marketing year, in accordance with Article 23 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

100 kilograms net of packed products of class I, of all sizes, shall be as follows:

— from 1 November to 31 December 1992:	89,99,
— from 1 January to 30 April 1993:	79,35,
— May 1994:	74,95,
— June 1994:	63,95.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1993/94 marketing year, the reference prices for artichokes (CN code 0709 10 00), expressed in ecus per

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2932/93
of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 2177/92 laying down detailed rules for the application of the specific supply arrangements for the Azores, Madeira and the Canary Islands with regard to sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1600/92 of 15 June 1992 concerning specific measures for the Azores and Madeira relating to certain agricultural products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1974/93⁽²⁾, and in particular Article 10 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2177/92⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1788/93⁽⁴⁾, lays down sugar supply conditions in respect of Madeira; whereas, to this end, such conditions provide for the granting of aid for the supply of white sugar of Community origin produced in accordance with the quota provisions of Article 24 (1) (a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93⁽⁶⁾;

Whereas this origin condition means that Madeira will be subject to random supply dependent, in view of the traditional trade flows between continental Portugal and Madeira, in particular on the availability of raw sugar from the French Overseas Departments processed into white sugar in Portuguese refineries; whereas, to facilitate the said supply to Madeira, the supply aid should be extended

to cover white sugar in free circulation in Community regions other than Madeira;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following subparagraph is added to Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2177/92:

'However, in respect of the consignments to Madeira referred to in the first subparagraph, these may also, and under the same conditions, comprise white sugar in free circulation in other regions of the Community'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 217, 31. 7. 1992, p. 71.

⁽⁴⁾ OJ No L 163, 6. 7. 1993, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2933/93

of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 2047/84 determining the rice intervention centres other than Vercelli

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93⁽²⁾, and in particular Article 4 (5) thereof,Whereas the intervention centres are laid down in Commission Regulation (EEC) No 2047/84⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 344/93⁽⁴⁾; whereas, under the terms of the consultations provided for under Article 4 (5) of Regulation (EEC) No 1418/76, the list of centres should be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The section headed '5 Portugal' in the Annex to Regulation (EEC) No 2047/84 is hereby replaced by:

'Region**Intervention centre**

Beira Litoral

— Granja do Ulmeiro
— Soure
— Lourinhã

Ribatejo

— Coruche
— Mora
— Avis
— Ponte de Sor
— Azumbuja

Alentejo

— Grândola
— Pegões
— Ferreira do Alentejo.*Article 2*This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 January 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.⁽³⁾ OJ No L 190, 18. 7. 1984, p. 5.⁽⁴⁾ OJ No L 40, 17. 2. 1993, p. 11.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2934/93
of 25 October 1993
on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 47 890 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 830/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Mozambique
4. **Representative of the recipient**: Banco de Mozambique, Av. 25 de Setembro 1679-Maputo/P O Box 423. Contact: Rashida Amade, tel. 423 968, télécopieur 42 718)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 or 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (f))
8. **Total quantity**: 18 000 tonnes (41 040 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one (three parts: A 1: 10 500 tonnes, A 2: 4 500 tonnes, E A: 3 000 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (c) and II.A.3)
Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: lot A 1: Maputo; lot A 2: Beira; lot A 3: Nacala
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 29. 11. — 12. 12. 1993
18. **Deadline for the supply**: 9. 1. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 9. 11. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 11. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 13 — 26. 12. 1993
 - (c) deadline for the supply: 23. 1. 1994**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 7. 12. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 27. 12. 1993 — 9. 11. 1994
 - (c) deadline for the supply: 6. 2. 1994
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁴⁾: Refund applicable on 30. 10. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2677/93 (OJ No L 245, 1. 10. 1993, p. 33)

LOT B

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1101/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Mozambique
4. **Representative of the recipient**: Banco de Mozambique, Av. 25 de Setembro 1679-Maputo/P O Box 423. Contact: Rashida Amade, tel. 42 39 68, fax 42 97 18
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹³⁾: See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1 a)
8. **Total quantity**: 5 000 tonnes (6 850 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2 (d) and II.B.3)
Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Beira
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 29. 11 — 12. 12. 1993
18. **Deadline for the supply**: 9. 1. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 9. 11. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 11. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 13 — 26. 12. 1993
 - (c) deadline for the supply: 23. 1. 1994**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 7. 12. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 27. 12. 1993 — 9. 4. 1994
 - (c) deadline for the supply: 6. 2. 1994
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ^(*): Refund applicable on 30. 10. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2677/93 (OJ No L 245, 1. 10. 1993, p. 33)

Notes :

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.

- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

— health certificate.

- (7) The successful tenderer will be immediately notified of details concerning companies nominated to receive the goods. A total of 14 companies have been nominated (seven at Maputo, four at Beira and three at Nacala). According to the breakdown of quantities also to be notified, 14 sets of documents will be required. The documents must be forwarded to the beneficiary representative, i.e. the Banco de Moçambique which should be indicated as the consignee on the appropriate documents. The receiving companies should be indicated as the 'Notify Address'.

- (8) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

- (9) The following documents must be sent to the beneficiary's representative immediately after loading to enable him to obtain an import licence :

— original pro forma invoice indicating :

- type of goods, quantity,
- FOB price,
- insurance costs,
- freight costs,
- packing list,
- health certificate,
- radiation certificate,
- bill of lading (1/3 original).

- (10) Notwithstanding OJ No C 114, point II.A.3 (c) of II B.3 (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

- (11) The sacks may be ready equipped with disposable slings.

- (12) Broken rice : 30 % maximum.

- (13) The successful tenderer will be immediately notified of details concerning companies nominated to receive the goods. A total of four companies have been nominated. According to the breakdown of quantities also to be notified four sets of documents will be required. The documents must be forwarded to the beneficiary representative, i.e. the Banco de Moçambique which should be indicated as the consignee on the appropriate documents. The receiving companies should be indicated as the 'Notify Address'.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2935/93

of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 1198/93 increasing to 3 700 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the French intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992, on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Article 5,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2131/93 of 28 July 1993 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies⁽³⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1198/93⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2830/93⁽⁵⁾, opened a standing invitation to tender for the export of 3 500 000 tonnes of bread-making wheat held by the French intervention agency; whereas, in a communication of 14 October 1993, France informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 200 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of bread-making wheat held by the French intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 3 700 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of regions and quantities in store; whereas Annex I to Regulation (EEC) No 1198/93 must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 2 of Regulation (EEC) No 1198/93 is replaced by the following:

Article 2

1. The invitation to tender shall cover a maximum of 3 700 000 tonnes of bread-making wheat to be exported to all third countries. Customs export formalities must be completed during the period 1 July 1993 to 31 January 1994.

2. The regions in which the 3 700 000 tonnes of bread-making wheat are stored are stated in Annex I to this Regulation.

Article 2

Annex I to Regulation (EEC) No 1198/93 is replaced by the Annex hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 258, 16. 10. 1993, p. 19.

ANNEX

ANNEX I

(tonnes)	
Place of storage	Quantity
Amiens	223 000
Bordeaux	55 000
Clermont-Ferrand	10 000
Châlons-sur-Marne	544 000
Dijon	106 000
Lille	427 000
Lyon	18 000
Nancy	70 000
Nantes	105 000
Orléans	920 000
Paris	285 000
Poitiers	385 000
Rennes	95 000
Rouen	408 000
Toulouse	49 000'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2936/93
of 25 October 1993
introducing a countervailing charge on apples originating in Hungary

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least ECU 0,6 below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1640/93 of 28 June 1993 fixing for the 1993/94 marketing year the reference prices for apples⁽³⁾ fixed the reference price for products of class I for the month of October 1993 at ECU 43,78 per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available less the duties and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Commission Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by

Regulation (EEC) No 249/93⁽⁵⁾, the prices to be taken into consideration must be recorded on the representative markets or, in certain circumstances, on other markets;

Whereas, for apples originating in Hungary the entry price calculated in this way has remained at least ECU 0,6 below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these apples;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁶⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of ECU 7,65 per 100 kilograms net is applied to apples originating in Hungary (CN codes 0808 10 31, 0808 10 33, 0808 10 39, 0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59, 0808 10 81, 0808 10 83, and 0808 10 89).

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 October 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 157, 29. 6. 1993, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 45.

⁽⁶⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2937/93

of 25 October 1993

determining the extent to which applications lodged in September 1993 for import licences for the remaining quantities of fresh, chilled or preserved beef and veal under the import arrangements provided for in the Bilateral Agreement on Agriculture between the Community and Sweden can be accepted

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/93 of 14 May 1993 laying down detailed rules for the application in 1993 of the import arrangements for beef and veal provided for in the bilateral agreement between the Community and Sweden ⁽¹⁾, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas Article 1 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1804/93 ⁽²⁾ fixes the remaining quantity of fresh or chilled beef and veal falling within CN code 0201 and products falling within CN codes 1602 50 31, 1602 50 39 or 1602 50 80 originating in Sweden for which additional import licences may be issued in respect of 1993; whereas the quantities covered by import licence applica-

tions are such that import licences may be granted for the full quantities applied for,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Import licences shall be granted in full for quantities covered by applications submitted pursuant to the second subparagraph of Article 3 (4) of Regulation (EEC) No 1180/93.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 120, 15. 5. 1993, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 164, 7. 7. 1993, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2938/93**of 25 October 1993****amending various Regulations in respect of combined nomenclature codes in the floriculture sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel, Jordan and Morocco ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88 ⁽²⁾, and in particular Article 5 (2) (b) thereof,

Whereas Commission Regulations (EEC) No 921/93 of 20 April 1993 suspending the preferential customs duties and re-establishing the Common Customs Tariff duty on imports of uniflorous (standard) carnations originating in Israel ⁽³⁾, (EEC) No 1322/93 of 28 May 1993 re-establishing the preferential customs duty on imports of multiflorous (spray) carnations originating in Israel ⁽⁴⁾, (EEC) No 3467/92 of 30 November 1992 suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of large-flowered roses originating in Israel ⁽⁵⁾ and (EEC) No 428/93 of 25 February 1993 suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of small-flowered roses originating in Israel ⁽⁶⁾ provide for customs duties on imports of carnations and roses from Israel; whereas the

combined nomenclature codes for those products for the period 1 June to 31 October have changed; whereas the codes laid down in those Regulations should be replaced by those applicable during that period,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In Article 1 of Regulations (EEC) No 921/93 and (EEC) No 1322/93, 'CN code ex 0603 10 53' is hereby replaced by 'CN code ex 0603 10 13'.
2. In Article 1 of Regulations (EEC) No 3467/92 and (EEC) No 428/93, 'CN code ex 0603 10 51' is hereby replaced by 'CN code ex 0603 10 11'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 June 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

⁽²⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 95, 21. 4. 1993, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 132, 29. 5. 1993, p. 95.

⁽⁵⁾ OJ No L 350, 1. 12. 1992, p. 75.

⁽⁶⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1993, p. 42.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2939/93
of 25 October 1993
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1695/93 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2893/93 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1695/93 to the information known to the Commission that the

levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 22 October 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 40.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 22. 10. 1993, p. 33.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 October 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	35,22 ⁽¹⁾
1701 11 90	35,22 ⁽¹⁾
1701 12 10	35,22 ⁽¹⁾
1701 12 90	35,22 ⁽¹⁾
1701 91 00	42,48
1701 99 10	42,48
1701 99 90	42,48 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2940/93

of 25 October 1993

amending Regulation (EEC) No 2237/77 on the form of farm return to be used
for the purpose of determining incomes of agricultural holdings

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,Having regard to Council Regulation (EEC)
No 79/65/EEC of 15 June 1965 setting up a network for
the collection of accountancy data on the incomes and
business operation of agricultural holdings in the Euro-
pean Economic Community ⁽¹⁾, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 7
thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 2237/77 ⁽³⁾,
as last amended by Commission Regulation (EEC)
No 1986/87 ⁽⁴⁾, specifies the items to be included in the
farm return;Whereas the data collected for the purposes of the farm
return must be adapted to take better account of the
characteristics of agriculture;Whereas Council Regulations (EEC) No 1765/92 ⁽⁵⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1552/93 ⁽⁶⁾, (EEC)
No 2066/92 ⁽⁷⁾, (EEC) No 2078/92 ⁽⁸⁾ and (EEC) No
2080/92 ⁽⁹⁾ laying down the new provisions for the
reform of the Common Agricultural policy affect
farmers' receipts, in particular direct aids;Whereas various amendments have been proposed on the
basis of the operation of the farm return since its intro-
duction;Whereas the actual layout of the farm return should not
be changed;Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Community
Committee for the Farm Accountancy Data Network,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*The type of accountancy data included in the farm return,
as laid down in Annex I, and the relevant definitions and
instructions, as laid down in Annex II to Regulation
(EEC) No 2237/77, as amended by Regulation (EEC) No
1986/87, are hereby amended in the manner set out in
the Annex to this Regulation.*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day follo-
wing its publication in the *Official Journal of the Euro-
pean Communities*.It shall apply with effect from the 1994 accounting year,
beginning during the period between 1 January and
1 July 1994.This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 109, 23. 6. 1965, p. 1859/65.⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.⁽³⁾ OJ No L 263, 17. 10. 1977, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 188, 8. 7. 1987, p. 1.⁽⁵⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 12.⁽⁶⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 19.⁽⁷⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 49.⁽⁸⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 85.⁽⁹⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 96.

ANNEX

AMENDMENTS TO ANNEXES I AND II TO REGULATION (EEC) No 2237/77

A. AMENDMENTS TO TABLE A OF ANNEX I

Heading	Description	Serial No Annex I
—	Structural Funds Area	44
—	'Unallotted'	45 to 47

AMENDMENT TO ANNEX II

6. Structural Funds

The area in which the holding is situated is to be indicated in accordance with Council Regulation (EEC) No 2052/88 on the objective of the Structural Funds ⁽¹⁾.

Code 1: Code 1 is entered where the majority of the utilized agricultural area of the holding is not situated in an Objective 1 or 5b area within the meaning of Regulation (EEC) No 2052/88, in particular Article 1 thereof.

Code 2: Code 2 is to be entered where the majority of the utilized agricultural area of the holding is situated in an Objective 1 area within the meaning of Regulation (EEC) No 2052/88, in particular 1 (1) thereof.

Code 3 is to be entered where the majority of the utilized agricultural area of the holding is situated in an Objective 5b area within the meaning of Regulation (EEC) No 2052/88, in particular Article 1 (5b) thereof.

B. AMENDMENTS TO TABLE G OF ANNEX I: LAND AND BUILDINGS, DEADSTOCK AND CIRCULATING CAPITAL

Heading	Description	Serial No Annex I
94	Land, buildings and rights	294 to 301
99	Acquisition costs, quotas and other rights	334 to 341

AMENDMENT TO ANNEX II

99. Acquisition costs, quotas and other rights

The comments relating to this heading are to be supplemented as follows:

Transactions relating to the sale and/or of reference quantities of milk and sugar beet and to transfers of prescribed right and obligations, such as the transfer of reference livestock.

C. AMENDMENT TO TABLE J OF ANNEX I:

Grants, subsidies and compensatory payments

Headline	Description	Code ⁽¹⁾	Amount
112	Grants and subsidies on products and animals and direct income aids	—	408
113	Of which: 20 'open' codes corresponding to the codes for the categories of animals (headings 22 to 50) and products (headings 120 to 311) aid question. Direct aids (headings 600, 800 and 900)	409 ...	to .. 448
115	Of which: 10 'open' codes corresponding to the codes for the costs in question (headings 59 to 92)	450 ...	to .. 469
117	Of which: 5 'open' codes corresponding to the codes for the categories of animals purchased (headings 51 to 58)	471 ...	to .. 480
	Differences from previous accounting years	—	483

⁽¹⁾ OJ No L 185, 15. 7. 1988, p. 9.

AMENDMENT TO ANNEX II:

112. Grants and subsidies on products and animals and direct incomes aids.

Amount of grants and subsidies received or for which entitlement is agreed, for the categories of livestock (headings 22 to 50), products (headings 120 to 313), direct aids (headings 600, 800 and 900). All entries must refer to livestock, surface areas and products from the holding during the accounting year.

113. Of which : details of the total in heading 112 according to livestock (heading 22 to 50), products (headings 120 to 313) and direct aids (headings 600, 800 and 900).

Code 800 refers to direct aids to agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment and maintenance of the countryside.

Code 900 refers to direct aids paid under the Community aid scheme for forestry measures in agriculture.

Premiums awarded to areas set aside voluntarily, according to Council Regulation (EEC) No 797/85⁽¹⁾, are to be recorded with product code 146. Premiums awarded to areas set aside as a compulsory measure, according to Regulation (EEC) No 1765/92, are to be recorded with product code 146, except areas cultivated with non-food crops, for which the premiums should be entered with the product code of the crop.

115. Of which : details of the total for heading 114 according to cost category (headings 59 to 92).

117. Of which : details of the total for heading 116 according to livestock category (headings 51 to 58).

Serial number 483 : difference from previous accounting years.

Difference from previous accounting years between the amounts of grants and subsidies estimated on the basis of agreed entitlement and the amounts paid.

⁽¹⁾ OJ No L 93, 30. 3. 1985, p. 1.

D. AMENDMENTS TO TABLE K OF ANNEX I: PRODUCTION

The Table K title now reads 'PRODUCTION (excluding livestock) (headings 120 to 357)'

E. AMENDMENTS TO ANNEX I: ADDITION OF TABLE L:

L: Quotas and other rights (heading 401)

Quota or right (heading)	Type of data code		Payments	Receipts	Opening valuation	Depreciation	Closing valuation		Taxes (inc. super levy)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
401	1 = capital 2 = income	un- allotted	code 1 = value of purchases code 2 = payments for use	code 1 = value of sales code 2 = receipts for use	code 1 = value code 2 = unal- lotted	code 1 = value code 2 = unal- lotted	code 1 = value code 2 = unal- lotted	un- allotted	code 1 = unal- lotted code 2 = value

F. AMENDMENTS TO ANNEX I, ADDITION OF TABLE M

M: Compensatory payments for arable crops (headings 601 to 630)

Crop or crop combination (heading)			Area compensated (areas)	Total compensation	Reference yield (kg/ha)			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
6 x x	unallotted	unallotted				unallotted	unallotted	unallotted

G. AMENDMENTS TO 'GENERAL DEFINITIONS AND INSTRUCTIONS' IN ANNEX II

In (f), last paragraph the second sentence is replaced as follows:

'For the product entered in Table K, transactions relating to quotas and other prescribed rights entered in Table L and direct aids entered in Table M, zeros should be filled in for the positions where there is nothing to be indicated'

H. Amendments to Table K

The part of Annex II relating to Table K is replaced by the following :

K. Production (excluding animals) (Headings 120 to 357)

Data on production should be supplied for each of the following :

Cereals for use as silage are not included in the products listed below under headings 120 to 128. They are to be entered under heading 145: 'Other fodder plants'.

- | | | |
|---|---|-----------------|
| <ul style="list-style-type: none"> 120. Common wheat and spelt 121. Durum wheat 122. Rye (including meslin) 123. Barley 124. Oats 125. Summer cereal mixes 126. Grain maize (including humid grain maize) 127. Rice 128. Other cereals | } | including seeds |
|---|---|-----------------|

129. Dry pulses (including seeds and mixtures of dry pulses with cereals). All protein crops grown for their seed (including seed and mixtures of dry pulses with cereals): field beans, protein peas, lupins, etc. Not included are legumes harvested green (e.g. lucerne), which are to be entered under heading 145, oil protein crops (e.g. soya), which are to be entered under heading 132, and leguminous crops grown as vegetables which are to be entered under headings 136, 137 or 138.

Heading 129 is subdivided into the two subheadings 329 and 330.

- 130. Potatoes (including early potatoes and seed).
- 131. Sugar beet (excluding seed).
- 132. Herbaceous oil seed crops (including seed). All oil seed and fibre crops (excluding cotton), including seed.

Heading 132 is subdivided into the subheadings 331 to 334.

- 133. Hops (excluding seed).
- 134. Tobacco (excluding seed).
- 135. Other industrial crops (excluding seed). Also includes cotton or sugar cane.

Heading 135 is subdivided into the subheadings 345 to 348.

- 136. Field scale fresh vegetables, melons and strawberries grown in the open: crops grown in rotation with agricultural crops — including pineapple.
- 137. Fresh, vegetables, melons and strawberries grown in market gardens in the open (basic area): crops grown with other horticultural crops and under a short rotation system with almost continuous occupation of the land and with several harvests per year (including pineapple).
- 138. Fresh vegetables, melons, strawberries under shelter (basic area): crops grown under shelter during the whole or greater part of the growing season (greenhouses, permanent frames, heated plastic tunnels; in the case of a multistorey greenhouse, only the basic area is counted). Crops grown in unheated public tunnels, under cloches or portable frames are not considered as crops under shelter (including pineapple).

Headings 136, 137 and 138 are subdivided into subheadings 335 to 341.

- 139. Mushrooms: the total area under successive crops (basic area × number of complete harvests) should be given in square meters.

This area is not included in the total (heading 183).

- 140. Flowers and ornamental plants grown in the open (excluding nurseries) (basic area).

141. Flowers and ornamental plants grown under shelter (basic area).

Headings 140 and 141 are subdivided into subheadings 342 to 344.

142. Grass seeds (grasses and forage legumes).

143. Other seeds (horticulture seed, seed and seedlings on arable land, excluding cereals, dry pulses, potatoes, oil seed plants and grass seeds).

144. Fodder roots and brassicas (mangolds, swedes, fodder carrots and fodder turnips, half-sugar mangolds, other fodder roots and brassicas) (excluding seeds).

145. Other fodder plants : all green fodder crops grown in the crop rotation and which occupy the same land for less than five years (annual or multiannual feed crops, excluding temporary grass).

Heading 145 is subdivided into the subheadings 326 to 328.

146. Fallows : land under a system of rotation, whether worked or otherwise, not giving any harvest during the whole account year. Land set aside voluntarily, in accordance with Council Regulation (EEC) No 797/85, is to be entered under this heading, even if it is cultivated. Land set aside as a compulsory measure to comply with Council Regulation (EEC) No 1765/92, and not cultivated, is also to be entered.

147. Temporary grass : grass sown on arable land and given over to green fodder crop for less than five years. The total for sales of hay and/or grass coming from this area is to be indicated under this heading.

148. Other arable crops not included under headings 120 to 147.

149. Land ready for sowing leased to others, including land made available to employees as a benefit in kind.

150. Meadows and permanent pastures : utilized agricultural area, not cultivated under a rotation system but permanently assigned (for five years or more) to the production of green forage crops whether sown or wild, generally dressed with fertilizer and cultivated. The total for sales of hay and/or grass coming from this area is to be indicated under this heading.

151. Rough grazing : poor pastures including scrubland, generally not dressed with fertilizer and not cultivated.

152. Fruit and berry orchards : also include tropical and sub-tropical fruit ; including bananas but not permanent crops grown under shelter shown under heading 156.

Heading 152 is subdivided into the subheadings 349 to 353.

153. Citrus fruit orchards.

Heading 153 is subdivided into the subheadings 354 to 357.

154. Olive groves.

Heading 154 is subdivided into the subheadings 281 to 284.

155. Vines.

Heading 155 is subdivided into the subheadings 285 to 291 and 304.

156. Permanent crops grown under shelter.

157. Nurseries : including vine nurseries ; excluding tree nurseries in forests which serve the holding's needs.

158. Other permanent crops (osier, rushes, bamboos, etc.).

159. Growth of young plantations valued on the basis of the cost of inputs (only plantations which have not yet reached full production are considered).

160. Products processed from crops from the holding not separately mentioned alcohol other than from grapes, cider, perry, or other.

161. By-products of crops (not including by-products of vines and olive groves).

Heading 161 is subdivided into the subheadings 299 to 301. Details are to be entered if they are available in the accounts.

162. Cow's milk.

163. Products of cow's milk.

164. Sheep's milk.

- 165. Goat's milk.
- 166. Wool.
- 167. Products of sheep's milk.
- 168. Products of goats' milk.
- 169. Hens' eggs.
- 170. Other animal products (manure sold, stud fees, eggs other than hens' eggs etc.).
- 171. Contract rearing. Amount of receipts for contract rearing corresponding mainly to payment for services rendered and where the holder does not assume the economic risk normally involved in rearing of fattening these animals.

Heading 171 is subdivided into the subheadings 307 to 311. Details are to be entered if they are available in the accounts.

- 172. Receipts from occasional letting of fodder areas and agistment.
- 173. Woodland area : land covered by woods and forests, including nurseries located in the forest as well as poplar plantations. Isolated trees, spinneys and avenues are not included as woodland, their areas being included with the land surrounding them. Woodland is considered if managed by the holder, if maintained by the holder's labour with the holding's equipment and/or if the products it yields are used on the agricultural holding.
- 174. Sales of felled timber : value of sales of timber including farm use during the accounting year.
- 175. Sales of standing timber : value of sales of standing timber during the accounting year.
- 176. Other forestry products : value of sales of forestry products other than timber (cork, pine, resin, etc.).
- 177. Contract work for others, including the hiring out of equipment.
- 178. Interest on liquid assets in the bank account of the holder necessary for running the holding. This heading is not filled in if the circulating capital is determined arbitrarily (see also instructions on circulating capital, heading 102).
- 179. Tourism in certain cases where tourism overlaps agricultural activity on the holding of such an extent that in practice it is impossible to distinguish them and where as a result the relevant costs and labour are included under the corresponding headings, the receipts of this activity are included under this heading. They include rent from tourists (camping sites, cottages, riding facilities, hunting, fishing, etc.).
- 180. Correction of receipts relating to previous accounting year : amounts received during the year relating to previous accounting years which were not including in the debts of those accounting years. Grants, subsidies and direct aids relating to products, animals, surface area, costs and disasters should be entered for the current accounting year under headings 112 to 119, and for previous accounting years the serial number 483.
- 181. Other products and receipts : products and receipts not listed above : rental value of employees' housing⁽¹⁾, production of fixed assets⁽²⁾, compensation received which cannot be attributed to anything in particular or deducted from costs, etc.

182. Other areas

Heading 182 covers all other areas, e.g. the kitchen garden, the ground occupied by buildings, roads, stock yard, ponds, etc.

183. Total : sum of the headings 120 to 182 and 313.

However, the sum of areas does not include areas used for follow-up crops of mushrooms. Thus the sum of areas represents the total area of the holding.

⁽¹⁾ Assessed on the basis of relevant costs.

⁽²⁾ Estimated value for all costs of production or fixed assets treated as current farm costs ; see paragraph (b) of 'General definitions and instructions'.

313. Honey and products of bee-keeping : honey, hydromel and other products and by-products of bee-keeping, if possible expressed in quintals (= 100 kg) of honey equivalents.

Subheadings of heading 129 'Dry pulses'

329. Dry pulses for fodder grown as a single crop : peas, field beans, vetches, sweet lupins, etc.
330. Other protein crops

Subheadings of heading 132 'Herbaceous oil seed crops'

331. Rape
332. Sunflower
333. Soya
334. Other

Subheadings of heading 135 'Other industrial crops'

345. Medicinal plants, condiments, aromatics and spices, including tea, coffee and coffee chicory.
346. Sugar cane.
347. Cotton : production for the accounting year (column 5) is to be given by weight (100 kg) of seed cotton, i.e. of unginned fibre.
348. Other industrial crops

Subheadings of the headings 136, 137 and 138 'Fresh vegetables, melons and strawberries'

Products are entered under these subheadings whatever their subsequent use (consumption in fresh state, drying, processing, canning, etc.)

335. Cabbages, cauliflower, broccoli, etc.
336. Leaf vegetables (leek, spinach, lettuce, etc.).
337. Tomatoes.
338. Vegetables grown for their fruit or their flowers, other than tomatoes (marrows and courgettes, aubergines, gherkins, globe artichokes, sweet peppers, etc.).
339. Vegetables grown for their roots, bulbs or tubers (except potatoes heading 130).
340. Leguminous vegetables (peas, beans, etc.).
341. Fruit of non-perennial plants (strawberries, melons, water melons, pineapples, etc.).

Subheadings of headings 140 and 141 'Flowers and ornamental plants'

342. Flowering bulbs, corms and tubers.
343. Out flowers and flower buds.
344. Flowering plants and ornamental plants.

Subheading of heading 145 'Other fodder plants'

326. Fodder maize.
327. Other silage cereals.
328. Other fodder plants.

Subheadings of the heading 152 'Fruit and berry orchards'

Products are entered under these subheadings whatever their subsequent use (consumption in fresh state, drying, processing, canning, etc.)

- 349. Pome fruit (excluding raisins (subheading 291) and table grapes (subheading 285): apples, pears, etc.
- 350. Stone fruit (excluding table olives (subheading 281): plums, peaches, apricots, cherries, etc.
- 351. Nuts: walnuts, hazelnuts, almonds, chestnuts, etc.
- 352. Small fruit and berries: red and white currants, raspberries, figs, etc. (not including strawberries, melons and pineapples: headings 136, 137 and 138).
- 353. Tropical and sub-tropical fruit: bananas, avocados, mangoes, papayas, etc.

Subheadings of the heading 153 'Citrus fruit orchards'

- 354. Oranges.
- 355. Tangerines, and mandarines, clementines and similar (small fruit).
- 356. Lemons.
- 357. Other citrus fruit.

Subheadings of the heading 154 'Olive groves'

- 281. Table olives.
- 282. Olives for oil production (sold in the form of fruit).
- 283. Olive oil.
- 284. Olive by-products.

Subheadings of heading 155 'Vines'

- 285. Table grapes.
- 286. Grapes for quality wine (quality wine psr).
- 287. Grapes for table wine and wine other than quality wine.
- 288. Miscellaneous products of vines: grape must, juice, brandy, vinegar and others produced on the farm.
- 289. Quality wine (quality wine psr).
- 290. Table wine and wine other than quality wine.
- 291. Raisins.
- 304. Vine by-products (marc, lee ...).

Details of heading 161

- 299. Straw.
- 300. Beet tops.
- 301. Other by-products.

Details of heading 171

- 307. Cattle under contract.
- 308. Sheep and/or goats under contract.
- 309. Pigs under contract.
- 310. Poultry under contract.
- 311. Other animals under contract.

Columns of Table K

Products (column 1)

Products should be indicated in the increasing order of the numbers given above.

Type of crop (column 2)

The following are the types of crops and their corresponding codes :

A. Field-scale crops (including fresh vegetables, melons and strawberries grown in the open in rotation with agricultural crops) (excluding crops grown on land set aside as a compulsory measures):

Code 1 : Non-irrigated main crops**Main crops comprise :**

- single crops, i.e. crops which are the only ones grown on a given area during the accounting year,
- mixed crops : crops sown, cultivated and harvested together and producing a mixture as the final product,
- of the crops grown successively in the course of the accounting year on a given area, the crop which remains longest in the ground.

Code 2 : Non-irrigated combined crops

Crops growing for some time together on the same land and each normally producing a distinct harvest in the course of the accounting year. The total area is divided between these crops in proportion to the area actually occupied by each.

Code 3 : Non-irrigated follow-up crop (catch crop)

Crops grown in succession during the accounting year on a given area and not regarded as main crops.

Code 6 : Irrigated main or combined crops**Code 7 : Irrigated follow-up crops**

A crop is regarded as being irrigated when water is normally supplied artificially.

These two types of crops are to be indicated if the information is available in the accounts.

B. Market gardening and floricultural crops grown in the open.

Code 4

Fresh vegetables, melons and strawberries grown in market gardens in the open (see heading 137) and open-grown flowers and ornamental plants (see heading 140).

C. Crops under shelter

Code 5

Fresh vegetables, melons and strawberries under shelter (see heading 138), flowers and ornamental plants (annual or perennial) under shelter (see heading 141), permanent crops under shelter (see heading 156). If necessary, also headings 143, 285 and 157.

D. Crops on land set aside as a compulsory measures according to Regulation (EEC) No 1765/92.

Code 8 : Non-irrigated crops on land set aside as a compulsory measure.**Code 9 : Irrigated crops on land set aside as a compulsory measure.****Code 0 : Not applicable .**

This code is to be used in the case of livestock products, processed products, stocks and by-products.

Missing data (column 3)**Code 0**

Code 0 is entered when no data are missing

Code 1

When the area covered by a crop is not given (cf. column 4), for example in the case of sales of marketable crop products purchased as standing crops or coming from land rented for a period of less than one year, and in the case of production obtained by processing purchased animal or crop products, code 1 should be entered in this column.

Code 2

When because of the conditions of sale actual production cannot be stated in quintals (column 5), (for example in the case of sales of standing crops and of crops under contract), code 2 should be entered in this column for the crops under contract.

Code 3

When because of the conditions of sale actual production cannot be stated in quintals and the crops are not under contract, code 3 should be entered.

Code 4

Where area and actual production in quintals are missing, code 4 should be entered.

Code 5

In the case of product code 146, *voluntary* set-aside is concerned, in accordance with Council Regulation (EEC) No 797/85, and where the area set-aside corresponds to characteristics I/06a of the Surveys on the Structure of Agricultural holdings ⁽¹⁾: 'Follow land with rotation possibilities'.

Code 6

In the case of product code 146, *voluntary* set-aside is concerned, in accordance with Council Regulation (EEC) No 797/85, and where the area set-aside corresponds to characteristics I/06b of the Surveys on the Structure of Agricultural holdings: 'Permanent pasture and meadow used as grazing for extensive livestock farming'.

Code 7

In the case of product code 146, *voluntary* set-aside is concerned, in accordance with Council Regulation (EEC) No 797/85, and where the area set-aside corresponds to characteristics I/06c of the Surveys on the Structure of Agricultural holdings: 'Lentils, chick peas and vetches'.

Code 8

In the case of product code 146, where area is set-aside as a compulsory measure to comply with Regulation (EEC) No 1765/92, and is not cultivated.

Area (column 4)

Area is to be given in ares (100 ares = 1 hectare) except in the case of land used for mushroom growing (heading 139) which is given in metres. The latter area is not included in the total area (see heading 183).

The area for each crop product is given in this column except in the case of by-products (headings 161, 284, 299 to 301 and 304) and processed products (headings 160, and 288 to 290). The products obtained by processing purchased crops and the products marketable crops purchased as standing crops or coming from land rented for a period of less than one year are given without indicating the area. Code 1 should be entered in column 3 (missing data).

For the subheadings concerned fresh vegetables, melons and strawberries (335 to 341), flowers and ornamental plants (headings 342 to 344), grown in market gardens in the open or under shelter, the area actually used for the crop (cropped area) is given ⁽²⁾. If this information is not available in the accounts of the holding, code 1 should be entered in column 3 (missing data).

Production for the accounting year (column 5)

The quantities of animal products and crops produced during the accounting year (excluding any losses in the field and at the farm). These quantities are indicated for the principal products of the holding (except by-products).

These quantities should be indicated in quintals (100 kg) except in the case of eggs (heading 169), which are given in thousands, and wine and wine-related products (headings 286 to 290), which are expressed in hectolitres. In the case of milk, the quantity of liquid milk is indicated regardless of the form in which it is sold, consumed on the farm or used for benefits in kind or for farm purposes (cream, butter, cheese, etc.). Milk suckled by calves is not included in the production.

⁽¹⁾ See Decision 89/651/EEC — (OJ No L 391, 30. 12. 1989, p. 1).

⁽²⁾ Example: if radishes, then lettuces and then leeks are grown on a single area of 1 ha of market garden in the open, the basic area to be entered under heading 137 would be 1 ha: the cropped area would be three times 1 ha to be entered respectively under headings 339 and 336.

When, because of the conditions of sale, actual production in quintals cannot be determined (cf. sales of standing crops and crops under contract), code 2 should be entered in column 3 (missing data) for the crops under contract and code 3 in the other cases.

Opening valuation (column 6)

The value of products in store at the start of the accounting year, excluding livestock. The products should be valued at farmgate prices on the day of valuation.

Sales (column 7)

Total value of sales (whether or not the proceeds have been received during the accounting year) of products in stock at the start of the accounting year and harvested during the year.

The total for products sold includes the value of products returned to the farm (skimmed milk, pulp, etc.). The latter value is also entered under farm costs.

Any compensation payments (e.g. insurance payments for hail damage) during the accounting year are to be added to the total for sales of the products concerned wherever they can be allocated to the production of such products: otherwise they are entered under heading 181 'Other products and receipts'.

Grants and subsidies received for products during the accounting year are not included in the total for sales; they are entered under heading 112 (cf. instructions on this heading). When marketing costs, if any, are known, they are not deducted from the sales total, but are given under heading 71 'Other specific livestock costs' or 76 'Other specific crop costs'.

Farmhouse consumption and benefits in kind (column 8)

Products consumed by the holder's household (including products from the holding used for the preparation of meals for holidaymakers) and/or used for payments in kind for goods and services (including remuneration in kind). The products in question are valued at farmgate prices.

Closing valuation (column 9)

The value of products in stock (storage) at the end of the accounting year, excluding livestock. Products should be valued at farmgate prices on valuation day.

Farm use (column 10)

The farmgate value of the holding's products in stock (storage) at the opening of the accounting year and/or produced during the year, used as inputs on the holding during the year. This includes:

— Animal feed:

The farmgate value of the holding's saleable products (products which are currently marketable) used during the year as animal feed. The holding's straw used on the farm (as fodder and bedding) is valued only when it is a saleable product in the region and for the year under consideration. Milk suckled by calves is not included under farm use.

The products concerned are valued at the 'farmgate' selling price.

— Seeds:

The farmgate value of saleable farm products used as seed for crops during the accounting year.

I. ADDITION OF TABLE L

Annex II is supplemented by Table L.

L. quotas and other rights

Data are given on quotas and other prescribed rights which include:

401. Milk quota

The holding's milk quota (including milk products in milk equivalent).

The amount of the super levy should be recorded separately from any other similar amount. It corresponds to the total super levy payable by the producer during the accounting year. Where, in the course of the accounting year, no amount is paid by way of super levy, the value 0 should be entered.

COLUMNS OF TABLE L

Quotas or other rights (column 1)**Type of data** (column 2)

Code 1: Inventory data for quotas or other rights.

Code 2: Transactions for the leasing of quotas or other rights (in whole or in part).

Missing data (column 3)

Unallotted.

Payments (Column 4)

For Code 1

Amount paid for purchase of quotas or other rights.

For Code 2

Amount paid for leasing or rent of quotas or other rights.

Receipts (column 5)

For Code 1

Amount received for sale of quotas or other rights.

For Code 2

Amount received for renting or leasing quotas or other rights.

Opening valuation (column 6)

For Code 1

The value at opening valuation of the quantities at the holder's own disposal should be recorded, and which has been purchased, excluding the land to which the transactions could have been linked.

For Code 2

Not applicable.

Depreciation (column 7)

For Code 1

If the rights have been depreciated during the accounting year, the amount in question is to be indicated.

For Code 2

Not applicable.

Closing valuation (column 8)

For Code 1

The value at closing valuation of the quantities at the holder's own disposal should be recorded, excluding the land to which the transactions could have been linked.

For Code 2:

Not applicable.

(Column 9)

Unallotted.

Taxes, super levy (column 10)

For Code 1:

Unallotted.

For Code 2:

In the case of milk quotas (heading 401), the super levy payable by the producer in the course of the accounting year is concerned.

J. ADDITION OF TABLE M TO ANNEX II

M. Compensation for arable crops

600. Compensation payments intended for field crops, irrigated and non-irrigated, under the compulsory set aside scheme.

The total of compensatory payment is also to be entered in Table J.

NB: Premiums awarded to areas set aside is a compulsory measure, in line with Regulation (EEC) No 1765/92, are to be entered only in Table J.

Details of heading 600

Headings 621 to 630 are to be entered for irrigated crops only when these are specially treated in the national regionalization plan. In such a case, the areas and payments are to be excluded from headings 601 to 610. If irrigated areas are not separately treated in the national regionalization plan, they are included under headings 601 to 610.

601. Compensation paid for land under field crops under the compulsory set-aside scheme.

The various subheadings should be completed where the Member State provided in its regionalization plan for a different compensation scheme in respect of each type of field crop. Where such a distinction is not made, the aggregate of compensation payable to the holder is to be entered solely under the subheadings relating to the crops for which such a plan is to be drawn up.

602. Compensation payment for cereals

603. Compensation payment for oil seed crops

604. Compensation payment for protein crops

605. Compensation payment for silage cereals

606. Compensation payment for grain maize

607. Compensation payment for silage maize

608. Supplement for compensation payments for durum wheat in traditional production areas

609. Other direct aids intended for the holding's field crops

610. Compensation payment for cereals/oil seeds/protein crops which are not distinguished

621. Compensations paid for irrigated arable crop areas which come under compulsory set aside.

The various subheadings should be completed where the Member State provided in its regionalization plan for a different compensation scheme in respect of each type of field crop. Where such a distinction is not made, the aggregate of compensation payable to the holder is to be entered solely under the subheadings relating to the crops for which such a plan is to be drawn up

622. Compensation payment for irrigated cereals

623. Compensation payment for irrigated oil seed crops

624. Compensation payment for irrigated protein crops

625. Compensation payment for irrigated silage cereals

626. Compensation payment for irrigated grain maize

627. Compensation payment for irrigated silage maize

628. Supplement for compensation payments for irrigated durum wheat in traditional production areas

629. Other direct aids intended for the holding's irrigated field crops

630. Compensation payment for irrigated cereals/oil seeds/protein crops which are not distinguished

COLUMNS OF TABLE M

Crop or crop combination (column 1)

Direct aids should be indicated in the increasing order of the heading numbers given above.

(Column 2)

Unallotted.

(Column 3).

Unallotted.

Number of base units for payments (column 4)

For headings 600 to 630, the area in ares should be indicated in respect of which aids are payable to the producer.

Total compensation (column 5)

Total for the aids received or for which entitlement is established during the accounting year.

NB: Premiums awarded for areas set aside as a compulsory measure, in line with Regulation (EEC) No 1765/92, are to be recorded only in Table J.

Reference amount (column 6)

The crop yield (in kilograms per hectare) used for calculating the premiums to be received should be indicated. Where these data are not available in the holding's accounts, they can be inserted by the liaison agencies, using regional data on the basis of the holding's location.

(Columns 5 to 10)

Unallotted.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2941/93

of 25 October 1993

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (5) and 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2703/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 22

October 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2703/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 10. 1993, p. 108.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 October 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	89,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	89,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	66,91 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	81,34
1001 90 99	81,34 ⁽²⁾
1002 00 00	112,74 ⁽⁶⁾
1003 00 10	119,26
1003 00 20	119,26
1003 00 80	119,26 ⁽²⁾
1004 00 00	91,02
1005 10 90	89,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	89,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	100,35 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,34 ⁽²⁾
1008 20 00	25,39 ⁽⁴⁾
1008 30 00	23,94 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	23,94
1101 00 00	151,39 ⁽²⁾
1102 10 00	194,83
1103 11 30	137,50
1103 11 50	137,50
1103 11 90	174,22
1107 10 11	155,67
1107 10 19	119,06
1107 10 91	223,16 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	169,50 ⁽²⁾
1107 20 00	195,73 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

⁽¹⁰⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2942/93**of 25 October 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 22 October 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 October 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 October 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	9,58
1001 90 99	0	0	0	9,58
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	14,46
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
1107 10 11	0	0	0	17,05	17,05
1107 10 19	0	0	0	12,74	12,74
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 1 October 1993

amending Decision 93/348/EEC on the extension to non-members of certain rules adopted by the producers' association Apropesca in the fishery and aquaculture products sector

(Only the Portuguese text is authentic)

(93/543/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3759/92 of 17 December 1992 on the common organization of the market in fishery and aquaculture products⁽¹⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas Commission Decision 93/348/EEC of 17 March 1993 on the extension to non-members of certain rules adopted by the producers' association Apropesca in the fishery and aquaculture products sector⁽²⁾ defines the zones covered by the said Decision and the period of application of the measure;

Whereas the Portuguese authorities notified the Commission on 4 August 1993 of their intention to extend the rules adopted by Apropesca to non-members in the ports of Póvoa de Varzim and Aveiro with effect from 2 August;

Whereas the amendment requested is in conformity with Community law and in particular the relevant provisions of Council Regulations (EEC) No 3759/92 and No 1772/82⁽³⁾ and Commission Regulation (EEC) No 3190/82 of 29 November 1982 laying down detailed rules for the extension of certain rules adopted by produ-

cers' organizations in the fisheries sector to non-members⁽⁴⁾; whereas this modification can therefore be adopted,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Points 3 and 4 in the Annex to Commission Decision 93/348/EEC are replaced by the following:

'3. Zone affected by the measure

The ports of Póvoa de Varzim, Matosinhos, Douro and Aveiro

4. Period of application of the measure

1. 1. 1993 to 31. 12. 1993 for Matosinhos and Douro
2. 8. 1993 to 31. 12. 1993 for Póvoa de Varzim and Aveiro.'

Article 2

This Decision is addressed to the Republic of Portugal.

Done at Brussels, 1 October 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 388, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 61.

⁽³⁾ OJ No L 197, 6. 7. 1982, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 338, 30. 11. 1982, p. 11.

COMMISSION DECISION

of 5 October 1993

amending the Decision 91/652/EEC on the establishment of a Community support framework for Community structural assistance in the United Kingdom (Areas outside Objective 1) on the improvement of the conditions under which agricultural products are processed and marketed

(Only the English text is authentic)

(93/544/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 866/90 of 29 March 1990 on improving the processing and marketing conditions for agricultural products⁽¹⁾, modified by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 7 (2) thereof,

Whereas on 10 December 1991 the Commission adopted Decision 91/652/EEC⁽³⁾ which established the Community support framework for Community interventions under Regulation (EEC) No 866/90 in the United Kingdom without the Objective 1 area of Northern Ireland, covering the period from 1 January 1991 to 31 December 1993;

Whereas additional credits from supplementary indexation and reconstituted credits require a revision of the financial arrangements envisaged for budgetary assistance from the Community;

Whereas the Monitoring Committee set up in the framework of implementation of Regulation (EEC) No 866/90 for the United Kingdom decided on 3 March 1993 to modify the breakdown by sector of the financial plan of the Community support framework;

Whereas the modifications proposed by the Monitoring Committee implies new financial planning of the assistance from the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, Guidance section, relating to the total amount and the amounts per sector foreseen by Article 2 of Decision 91/652/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Committee for Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Article 2 of Commission Decision 91/652/EEC is modified as follows:

'The total cost of the priorities adopted for joint action by the Community and the Member State concerned is ECU 44 024 991 and the financial arrangements envisaged for budgetary assistance from the Community is broken down as follows:

(1991 prices indexed to 1993 prices in ECU)

1. Meat	16 371 775
2. Milk and milk products	5 318 946
3. Eggs and poultry	5 337 437
4. Cereals	1 331 412
5. Oil producing crops	499 913
6. Protein crops	810 685
7. Potatoes	6 801 499
8. Fruit and vegetables	5 592 275
9. Flowers and plants	355 267
10. Diverse livestock products	582 086
11. Hops	0
Total	43 001 294

The resultant national financial requirement is ECU 12 053 416 for the public sector and ECU 123 121 200 for the private sector.'

Article 2

This Decision is addressed to the United Kingdom and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

Done at Brussels, 5 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 91, 6. 4. 1990, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.⁽³⁾ OJ No L 350, 19. 12. 1991, p. 55.

COMMISSION DECISION

of 25 October 1993

amending Decision 93/378/EEC authorizing Portugal to import from third countries at a reduced levy certain quantities of raw sugar during the period 1 July 1993 to 28 February 1994

(Only the Portuguese text is authentic)

(93/545/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (2), Article 16 (7) and Article 16a (11) thereof,

Whereas Article 16a (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 specifies the maximum quantity of raw sugar which may be imported from certain African, Caribbean and Pacific (ACP) countries, at a reduced levy, for the purpose of supplying Portuguese refineries in the 1993/94 marketing year;

Whereas Commission Decision 93/378/EEC ⁽³⁾ specifies a quantity of 184 000 tonnes expressed as raw sugar, which may be imported into Portugal at the reduced levy during the period 1 July 1993 to 28 February 1994; whereas, on account of a shortage of available sugar in the French Overseas Departments, the aforementioned quantity authorized for importation must be adjusted accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 1 (1) of Decision 93/378/EEC, '184 000 tonnes' is replaced by '196 000 tonnes'.

Article 2

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 25 October 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 137.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2710/93 of 30 September 1993 concerning certain special sales by tender of vinous alcohol held by intervention agencies, for use as motor fuel within the Community

(Official Journal of the European Communities No L 245 of 1 October 1993)

On page 132 in Article 3:

for: '... tender No 7/90 EC shall be released ...',

read: '... tender No 7/90 EC and the first two lots under special sale by tender No 8/90 EC shall be released ...'.
